加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
165 E. Pender St. Vancouver 3.
電話 MU 4-1028

代理
中國冰霜大明蝦
SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零沽批發
極表歡迎

新到
花旗蝦肉
沙田蜜柚
粉葛蓮藕
去頭黃花
大埠鱸魚
九龍吊片
芋仔芋頭
白菓馬蹄
去頭三牙
紅魚犬魚

永利威廚用三蒸酒糯米酒玫瑰露

黃漢經紀
電話 684-1754
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
裝修粉漆，內外兼格，新舊房俱備，承換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理冰櫃雪櫃及各種冰箱，裝置電掣，修理老舊，復線老舊，價格惠顧，請賜相辦。
電話：卑力山打銷六三〇 住宅：二五四·三七〇六 夜間電話：式五四·壹式〇三

侍天屠龍記
著 庸 金
（承接土木大小工程）
第十一回 毒梅花鏢 【二二】

臂上會中鏢麼？你倘是早動一步，助我一臂之力，我會中鏢受傷麼？」

徐了最後兩句話有些強辭奪理，另外的話也都合情合理，張翠山拱手道：「不錯，在下助姑娘療傷，那只是舉報大德，」那少女側頭道：「那你認錯了麼？」張翠山道：「我認什麼？」那少女道：「你說我心狠手辣，這話也說錯了，那些少林和尚，都大錯這千人，鏢局中的，全都該殺，」張翠山搖了搖頭，道：「姑娘雖然臂上中毒，但仍可有救，我三師哥身受重傷，也未絕命，即使當真不治，我們也只找首惡，豈能一下子將眾人盡數殺死？」

那少女沉着臉道：「你上岸去吧，我再也不要見你啦！」張翠山給她這一掌打得羞怒交進，道：「好！我倒沒見過這般任性無禮的姑娘！」跨上一步，道：「你說我殺錯了人？難道用梅花鏢打我的不是少林派的人嗎？難道龍門鏢局不是少林派開的麼？」張翠山道：「少林門徒佈於天下，成千成萬，姑娘只不過中三枚鏢，難道便要殺盡少林門下弟子？」

那少女辯他不過，忽地舉起右手，一掌在左臂上拍落，着掌之處，正是那三枚梅花鏢的所在，這一掌下去，三鏢深入肉裏，傷得可就更加重了，張翠山萬料不到少女脾氣如此怪，拍一聲，清清脆脆的打了他一個耳光，他出掌奇快，手法又極是怪異，這一下竟是令他閃避不及，張翠山一愣，放開了她的手臂。

忽聽得背後有人喝道：「狂徒不得無禮！」呼的一聲，有人揮刀向他背上斬來，張翠山知是船上舟子，事在緊急，不及細加分辨，反腿一腳，將那舟子踢出艙去，那少女道：「我不用你救，我自己要死便死，」說着左臂，右手便去撕他衫袖。

那舟子已是不及，急道：「你……你何苦如此？」只見他衫袖中滲出黑血，張翠山知道此時鏢傷太重，他內力已阻不住毒血上流，若不急救，立時便有性命之憂，當下一手探出，抓住了他的

公證人 遺囑 及物理各種文件
代理實業買賣

山西銀行式樓細街夾斗打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St..

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC 圖德眞筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另購到大批新唱片，歡迎購買，目錄印備待函

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代占神求簽詳解答

鄧李建築有限公司
專科木工漆漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
電話 255-8974 司理人黃植基啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話：872-1088 874-1530
BONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
環境優美 設備華麗
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街式二五號
電話六八三一 一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
537 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

馬君寰
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
專上門修理 雪櫃洗衣機 電爐 具政府牌照

園桃
HO INN CHOP SUEY
684-3743 684-4822
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小間 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8434
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KWONG SIK CO.
國光公司 髮廊
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
大平特平
工人 羊毛襪 手袋 水衣
園口或在 外工作人 等所用男 內衫褲

榮榮腊味製造廠
腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四-七式四壹

華僑公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥倫比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Sunbeam
新邊麵麭
美味新鮮

誌異冷氣工程
專科大小商業樓房冷氣工程，設計裝置及修理，忠誠為僑胞服務，快捷同業。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

昌記修漆公司
承接堀泥水木工傢私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九式七 六八七、四〇九四

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧 竭誠歡迎

建興建築公司
承接裝修
土木工程

劉富
承接木工堀水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

專家驗眼兼配眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
光學驗眼專家
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU 4-1379
商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常售滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切滙款文件，股票，公債，房契，人壽保險，證券等及貴重物品，不宜存在家中，以免失竊或意外之損失，加保證此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理 馬錦華啓
歡迎加民在港持有滙款五五七五元 最近美民在港持有滙款六〇五五 港幣每百元十六元九毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
總行：香港皇后大道中一一〇至一一四號
經營一切銀行業務，
誠懇服務僑胞，
分行有設於九港，
歡迎函詢委辦。
香港
開市——五〇一——中道大后皇

家專鏡配眼
權愛周
精較各種趨時眼鏡
修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
1126 Lorne St., Rooms, 31
KAMLOOPS B. C. CANADA
歸綠埠謝禮門
醫治內外一切輕病症 專丹丸散 藥劑齊備 來函求理 同信同明 身體內外 各部情形 小心研究 複閱照答 對症配藥 方法用藥 寄藥詳明 益增壽元 解除病痛 厚毛賜圖 人無病痛 來函問症 每只叁元 空函不答 先惠式元 同答詳明